FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION — NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION — NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME R… DU CANA…

Province Quebec — District No. 188 — S. District No. — {Enumeration District / District du recenseur} No. 6 — {in / dans} Quebec Jacques Cartier — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 2 — Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par P. A. Belanger — {Enumerator. / Recenseur.}

19-20 Juin

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE EARNERS. EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIRMITIES. (Specify age when i… INFIRMITÉS. (Indiquer l'âge lorsque…)		
Dwelling House.	Family, lodge or institution.	Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Single, married, widowed, divorced or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration if an immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	Occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	Working on own account.	State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in family shop," "in coal mine," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any.	Hours of work per week at chief occupation.	Hours of working time per week at other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other trade, chief occupation, if any.	Rate of earnings per hour, if employed by the hour — Cents.	Upon life.	Against accident or sickness.	Cost of insurance in 1910.	Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Cost of education in 1910 for pupils at College, Convent or High School.	Blind.	Deaf and dumb.	Insane or idiotic.
Numéro de la maison.	Famille, ménage ou institution.	Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	Occupation principal ou métier.	Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte ou travail accessoire.	Mentionner ou la personne est employée, comme "sur ferme," "dans scierie," "dans magasin général," "dans mine de charbon," "dans fabrique de tuiles," "dans pharmacie," etc.	Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal autre que le principal ou au métier.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 à l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 pour les autres emplois supplémentaires ou travail accessoire, s'il y en a.	Taux du gain par heure si payé à l'heure — Cents.	Sur la vie.	Sur les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance pour l'année courante.	Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue couramment parlée.	Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au collège, au couvent ou à l'école supérieure.	Aveugle.	Sourd-muet.	Aliéné ou idiot.
1	2	3		5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	
1		Portelance Cecile	m.S.D. Augusta	F	fille	C	Janv.	1911	1	Québec						Bébé																							
2		Allaire Odelia		F	Belle mère	V	Oct	1863	47	Québec						Ménagère																							
3		Allaire Ernest		M	Beau père	V	Juil	1859	52	Québec						Plombier					Hotels																	
4		" Emile		M	Fils	C	Fev	1889	22	Québec						Comptable						52	50	60	60	600												
5		" Wilfrid		M	Fils	C	Oct	1892	18	Québec						Comptable						40	40	60	60	200												
6		" George		M	Neveu	C	Dec	1890	20	Québec						Agent					Commerce																	
7		Lamonde Alfred		M	Pensionnaire	C	mai	1870	41	Québec						Tabac						52	50	60	60	750												
8		Quesnel Alphonse		M	Pensionnaire	C	Mars	1881	30	Québec						Comptoir						52	52	60	60	500												
9	6	7 Patrie Edmond		M	Chef	M	Oct	1867	43	Québec						Barbier							52		60		1200			3000	75 00							
10		" Marie Louise		F	Epouse	M	Sept	1870	35	Québec						Ménagère														300	7.50							
11		" Alphonse		M	fils	C	Dec	1898	12	Québec						Etudiant														200	5 00	10						
12		" Lorraine		F	fille	C	Fev	1896	15	Québec						Musicien						52		60		300			220	5 50							
13		" Bertha		F	fille	C	mars	1900	11	Québec						Ecolier													340	10 40	10						
14	7	8 Jamard Philias		M	Chef	V	Sept	1854	56	Québec						Commerçant					Chevaux	52	52	48	48	1000			2000	57 00							
15		" Jerome		M	fils	C	Sept	1891	19	Québec						Electricien					Pool &	52	52	60	60				1000	2 500							
16		" Francis X		M	fils	C	Sept	1891	19	Québec						Comptoir						52	52	73	78				220	5 20							
17		" Alice		F	fille	C	juillet	1893	29	Québec						Ménagère													220	5 20							
18		" Marie Louise		F	fille	C	Sept	1896	17	Québec						Ménagère													220	5 20							
19		Jamard Joseph		M	Oncle	C	Fev.	1887	23	Québec						Commerçant						52	52	78	78	390												
20	4	9 Laflamme Francis X		M	Chef	M	Dec	1866	47	Québec						Commis					Vaisselle	52	52	54	54	520			1000	4 20							
21		" Diane		F	Epouse	M	Juin	1885	25	Québec						Ménagère																					
22		" Paul		M	fils	C	Av.	1900	10	Québec						Ecolier																10						
23		" Simonne		F	fille	C	Mai	1902	8	Québec						Bébé																					
24		" Yvette		F	fille	C	Juin	1907	4	Québec						Bébé																					
25	10	Pelletier		M	Chef	M	Juin	1871	40	Québec						Cuir					Voiture	52	0	60	60													
26		"		F	Epouse	M	Mai	1877	34	Québec						Ménagère																					
27		"		F	fille	C	Oct	1901	9	Québec						Ecolière																10						
28	9	11 Lemire Charles		M	Chef	M	Fev.	1867	52	Québec						Tailleur					Rubber	52	52	54	54	700			1000	50	1450						
29		" Alice		F	Epouse	M	Sept	1865	46	Québec						Ménagère																					
30		" Charles		M	fils	C	Oct	1895	15	Québec						Ecolier																10						
31		" Paul		M	fils	C	Fev.	1899	12	Québec						Ecolier																10						
32		" Bernard		M	fils	C	Juin	1904	7	Québec						Ecolier																10						
33		" Bridgette		F	fille	C	Oct	1895	17	Québec						Etudiante																10					1120	
34		" Elizabeth		F	fille	C	aout	1900	10	Québec						Ecolière																10						
35		" Catherine		F	fille	C	mars	1903	8	Québec						Ecolière																10						
36		" Marianne		F	fille	C	mars	1906	5	Québec						Bébé																					
37		Francis Bridgette		F	mère	V	Janv.	1874	82	Québec						Rentière																					
38		Francis Celina		F	Soeur	V	Juin	1867	60	Québec						Rentière																					
39		Pinsonnault Alexandre		M	Beau frère	V	mars	1873	38	Québec						Rentier																					
40		Daigle Celina		F	Servante	C	mars	1893	17	Québec						Ménagère																					
41	10	12 Laflamme Alphonse		M	Chef	M	Nov.	1865	45	Québec						Boulanger					Maître	52	52	48	48	2000			3000	68 00							
42		" Alice		F	Epouse	M	Sept	1874	36	Québec						Ménagère																					
43		" Henri		M	fils	C	Avril	1902	9	Québec						Ecolier																10						
44		" Maurice		M	fils	C	Mars	1908	3	Québec						bébé																					
45		" George Edouard		M	fils	C	Juin	1910	1	Québec						bébé																					
46	12	Marie Louise		F	fille	C	Fev.	1893	18	Québec						Ménagère														100	5 00							
47		" Athanase		F	fille	C	"	1897	14	Québec						Ecolière														100	5 00							
48		" Juliette		F	fille	C	Dec	1898	12	Québec						Ecolière														100	5 00							
49		" Germaine		F	fille	C	aout	1900	10	Québec						Ecolière														100	5 00							
50		" Marie Therese		F	fille	C	Av.	1904	7	Québec						Ecolière																					

Reverse to page 4 credited here

10,220 — 34,570